

# Wstępne ćwiczenia literackie.

Predmiotem naszych ćwiczeń będzie wstęp do literatury. Zajmiemy się z najważniejszymi pojęciami i definicjami z zakresu teorii literatury przede wszystkim z zakresu form literackich i klasyfikacji. Zastanawimy się także nad techniką pracy umysłowej. Głównym jednak musimy się praktycznie zająć z techniką używania słowników. Praca zdawałoby się bardzo prosta i nie wymagająca specjalnego przygotowania, sprawie jednak niejednostajnie wiele kłopotu. Musimy przede wszystkim przyłożyć się do używania słowników, które wyjaśniają dane słowo po angielsku przez użycie synonimu lub przez spis. Z pomocą może to sprawić pewne trudności, między innymi z pp. w których <sup>związności</sup> ~~związności~~ języka ang. jest m. in. w praktyce jednak korzystanie z słownika wytycznik ang. jest konieczne. Weźmy np. słowo "zamek" po polsku ma ono 2 znaczenia. Słownik polsko-ang. podaje obydwa znaczenia po ang. "castle" i "lock" ~~zawieszka~~. Dobry słownik (np. Harniśkowski) zauważa, że znaczenie "lock" odnosi się do mechaniki, nie zawieszki jednak do się różnicę i zwrócić na to uwagę. Weźmy np. czasownik "usunąć" w słowniku znajduje odpowiedniki czasowniki ang. "remove, push aside, dismiss". Po polsku "usunąć"

maina n.p. stos kuziek usunec' kagos' z zaimo-  
 wanego uprzedu, pariedwie' i redrina jeha' usuneta  
 2. <sup>2. Lohdyna (from 2.)</sup> zaimo wuzhik i t.d. Tykh usynstkich <sup>usynst</sup> usynst  
 odcieni w zamarrenin stowik polski jui nie more  
 podawec'. Zajnyjmy do ang. pod "remove",  
 zuzjdujemy <sup>m. in</sup> "take off or away from place occupied"  
 "convey to another place; change one's residence  
 etc."  
"push" - <sup>postupit</sup> exert upon (body) force tending to  
 move it away etc.  
"dismiss" - <sup>cast out</sup> send away, discharge from service or  
 office.

W ten sposob dowiadujemy si ktore stowa ang.  
 odpowiadaja danemu stowu wyrazeniu w jazyku p.

Tak wiec widzimy, i sami si pp. w tym przekonaj,  
 ze uzywanie stow takich wyzownie ang. jest konieczne.

- roman type
- black type
- bold face type
- italics
- swung dash
- brevier

- 6) Najważniejsze serie tekstów literackich (2 godz.)
- a) Definicja wydawnictwa serijnego.
  - b) Najw. serie wydawnictw
  - c) Porównanie wydania tego samego dzieła w różnych seriach.

- 7) Podpis i sygnet. opracowanie list. liter. (4 godz.)
- a) definicja podpisu. dziejś. kult. i liter., wypisy, autologie
  - c) autorstwo indywid. i zbiorowe.

- 8) Redakcja tekstu i cała książka wydanej (4 godz.)
- a) redakcja literacka tekstu, podział na części tekstowe (ustępy, rozdz.) i przypisy.
  - b) przygotowanie maszynopisu do druku.
  - c) korekta
  - d) cała książka z punktu widzenia druku.

Liter. Rudnyk: Książka i literatura 51-55

Jarkowski: Książka powstaje 61-82, 127-137.

- 9) Historia książki.

Liter. Muskawski: Życie książki.

- 10) Schematy literackie komentowane (2 godz.)

- a) charakterystyka wydań nauk.: odtworzenie kanonu tekstu - skopis, pierwodruk, późn. wydania, komentarz - warianty tekstu, koment. histor. stow. językowy; rozprawa wstępna.

- b) wydanie na poziomie średnim - modernizacja pisowni, komentarz necessary, językowy, informacyjny, interpretacyjny.

- c) wydanie na poziomie powszechnym: objaśnienia językowe, informacji popul. o pisar. i tekście

- 11) Dodatkowe źródła wiarygodności o literaturze (2 godz.)

- a) listy pisarzy i do pisarzy; dokumenty osobiste i pośrednie
- b) rozmowy i ich przebieg (autentyzm)
- c) pamiętniki osób nie będących twórcami literackimi

